



**ACORD DE COLABORARE**  
**între Asociația Bibliotecilor din Ucraina**  
**și**  
**Asociația Bibliotecarilor din Republica Moldova**

Kiev " 9 " octombrie 2015

Asociația Bibliotecilor din Ucraina, în continuare UBA (Українська бібліотечна асоціація), reprezentată prin dna **Irina Shevchenko** în calitate de Președinte, acționând în baza Statutului, pe de o parte, și Asociația Bibliotecarilor din Republica Moldova, în continuare ABRM, reprezentată prin **Mariana Harjevschi** în calitate de Președinte, acționând în conformitate cu Statutul

- luând în considerare necesitatea dezvoltării relațiilor moldo-ucrainene în domeniul umanitar;
- exprimând disponibilitatea pentru cooperare reciprocă și parteneriat în domeniul biblioteconomiei și schimbului de informații, de dezvoltare a cooperării între organizațiile nonguvernamentale, publice, organizațiile profesionale de biblioteci și bibliotecari din Ucraina și Republica Moldova;
- urmând principiile fundamentale ale IFLA / UNESCO privind construirea Societății cunoașterii și a Societății informaționale în condițiile diversității culturale și lingvistice, libertății intelectuale și accesului la informație în lumea modernă au încheiat prezentului acord, după cum urmează:

**1. Obiectul acordului**

1.1 Dezvoltarea activităților care vizează dezvoltarea ulterioară a spațiului bibliotecar, informațional și cultural comun.

1.2 Intensificarea activității privind crearea și implementarea proiectelor comune care promovează și sporesc interesul pentru lectură; dezvoltarea diversității culturale și lingvistice, libertății intelectuale și accesului la informație, digitizării patrimoniului cultural.

1.3 Realizarea unor cercetări, conferințe și seminare comune, care evidențiază diversitatea culturală a celor două țări, promovează și extinde cooperarea interbibliotecară.

1.4 Publicarea în comun a materialelor științifice și profesionale, precum și promovarea acestora.

1.5 Sprijinirea programelor educaționale și schimbul de experiență profesională.

## 2. Obligațiile părților

2.1 UBA și ABRM se angajează să contribuie la crearea unui spațiu infodocumentar și cultural comun al Ucrainei și Republicii Moldova; să promoveze organizarea și desfășurarea activităților de interes public, în scopul sprijinirii lecturii, educației și culturii.

2.2 Părțile stabilesc o cooperare în domeniul cercetării științifice și aplicative avansate, care vizează studierea spațiului bibliotecar comun, ținând cont de tendințele mondiale în biblioteconomia modernă.

2.3 Părțile se angajează în mod regulat să facă schimb de informații cu privire la activitățile lor.

## 3. Condițiile acordului

3.1 Prezentul acord este elaborat în limba ucraineană și limba română în două exemplare, care au o putere juridică egală, câte un exemplar pentru fiecare Parte.

3.2 Acest acord este bilateral și nu se aplică în relațiile Părților cu alte asociații profesionale. Părțile, în caz de necesitate, vor purta discuții privind punerea în aplicare a prezentului Acord.

## 4. Durata acordului

4.1 Acordul va intra în vigoare la data semnării lui și va fi valabil timp de cinci ani, după care poate fi prelungit de către Părți. În cazul dacă Acordul nu va fi modificat și completat, precum și în cazul dacă nu vor fi propuneri de reziliere, Acordul va fi prelungit pentru următorii cinci ani.

## Adresele juridice ale părților

| Asociația Bibliotecilor din Ucraina   | Asociația Bibliotecarilor din Republica Moldova  |
|---|--|
| <p>04050, Ucraina, or. Kiev,<br/>str. Turghenevskaia , 83-85<br/>tel.: +38044 383-14-32<br/>E-mail: <a href="mailto:info@ula.org.ua">info@ula.org.ua</a></p> <p><br/>Irina ȘEVČENKO, președinte</p> <p></p> | <p>MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,<br/>Bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, nr.148<br/>tel.: + 373 22 22 33 60<br/>E-mail: <a href="mailto:secretariatabrm@gmail.com">secretariatabrm@gmail.com</a></p> <p><br/>Mariana HARJEVSCHI, președinte</p> <p></p> |